

DENOSA unveils the Xhosa version of the Nurses Pledge

By Bhungani ka Mzolo

At the commemoration of Cecilia Makiwane in Queenstown in the Eastern Cape, DENOSA Provincial Chairperson Dorothy Matebeni announced that they have translated the Nurses Pledge from English to Xhosa, following many requests from members to do this.

DENOSA then worked very hard to get the right person, with the right qualifications for this important task.

Reverend Yapi, an author of books and a well known educationist was the obvious choice. Matebeni said it was



Above: Thembeke Gwagwa and Rev Njengabantubonke Yapi

also fitting that the Xhosa version of the Nurses Pledge was being unveiled on the day that nurses throughout the country were celebrating International Nurses Day.

Nurses in the Eastern Cape used the day to remember one of the pioneers of nursing, Cecilia Makiwane.

The presence of the Makiwane family also added a significance to the occasion.

Caption: L-R Reverend Njengabantubonke Yapi and DENOSA's Thembeke Gwagwa at the unveiling of the Xhosa version of the Nurses Pledge.

The event took place in Queenstown during International Nurses Day.

ISIFUNDO SOKUZIBOPHELELA KUMSEBENZI WOKONGA

*Mna lo kanye, ndizinikela
ngokunyanisekileyo kumsebenzi
wokunceda uluntu lonke ndaye ndiza
kuzama ukuqhuba umsebenzi wam
ngokuzimisela okukhulu, nangesidima
nondiliseko.*

*Ndiza kuthi rhoqo, homomo, nko,
ndizigcine isidima nazo zonke iintsika
eziqhelekileyo nezamkelekileyo zalo
msebenzi, ndikwenze konke
okungamandla wam wonke;
nangomphefumlo wam, uphela
nangengqondo yam yonke*

*Eyona nto iza kusoloko iyimbunguzulu
kwizinto zonke endinokuziqiqqa impilo
yabagulayo abaphansikolondolozo lwam.*

*Iinto zonke ezichaphazela ubuntu
babanye abantu, nezingafanelekanga
ukuba mandizithi pahaha, ziya kuhlala
ziyindaba yakwamkhozi.*

*Unqulo, nobuzwe, nobuhlanga, nasinye
isisihla sentlalo, asiyi kuba nako
ukundahlula kumsebenzi endimelwe
kukuwenza ngomguli ngamnye iphantsi
kwephiko nokhuselo nenkathalo yam.*

*Ndiza kusoloko ndibuxabisile rhoqo
ubomi bomntu.*

*Ezizithembiso zonke, zoshumi, ndizenza
ndinyanisile, ndinganyanzelwanga,
ndaye ndizifungela kanjalo.*

NURSES PLEDGE OF SERVICE

*I solemnly pledge myself to
the service of humanity and
will endeavour to practise my
profession with conscientiousness
and with dignity.*

*I will maintain by all the
means in my power the honour
and the noble traditions of my
profession.*

*The total health of my patients
will be my first consideration.*

*I will hold in confidence all
personal matters coming to my
knowledge.*

*I will not permit consideration
of religion, nationality, race or
social standing to intervene
between my duty and my
patient.*

*I will maintain the utmost
respect of human life.*

*I make these promises
solemnly, freely and upon my
honour.*